

*Н. В. Хисматулина, С. А. Пугачева, Т. В. Малкова (Санкт-Петербург, Россия)
Санкт-Петербургский университет МВД России,*

К вопросу о критериях отбора иноязычного аутентичного видеоматериала и методах работы с ним на занятиях по иностранному языку

Статья посвящена анализу требований, предъявляемых к подготовке современного специалиста: в частности, особое внимание уделено значимости владения иностранным языком. Авторами представлено описание одного из качественно-эффективных методов формирования иноязычной коммуникативной компетенции – работы с аутентичным видеоматериалом, вычленения критериев его отбора и этапности проработки.

Ключевые слова: преподаватель иностранных языков, изучение иностранного языка, иноязычная коммуникативная компетенция, аудирование, чтение, аутентичный видеоматериал

Современное мироустройство – с открытыми границами, с растущим спросом на высококвалифицированного сотрудника, основанным на критерии профессионализма, а не национальной принадлежности, с беспрепятственным трансфером рабочей силы – предъявляет к сегодняшнему специалисту в любой отрасли жесткие требования достаточно высокого уровня владения иностранным языком. Справедливости ради стоит отметить разное мироощущение в данной сфере поколения нынешнего, органично впитывающего в себя естественные требования существующего рынка, и поколения конца XX века, которое в целом в рамках своей профессиональной компетентности уже достигло или приближается к достижению своего акме, однако зачастую испытывает языковые и психологические барьеры при необходимости иноязычной коммуникации, что видится логичным последствием некоммуникативного подхода к обучению иностранному языку в период профессионального становления этих людей.

На сегодняшний день методическая литература о преподавании иностранных языков изобилует советами по формированию и развитию коммуникативной составляющей, предлагает множество разнообразных учебных комплексов; Интернет пестрит приглашениями на вебинары, посвященные актуальным темам; практикующие преподаватели делятся своими «находками» в социальных сетях; а новоявленные влоггеры выводят волшебную формулу для достижения целевой аудиторией уровня свободного владения иностранным языком за недельный срок. Тем не менее разумный подход к пониманию мно-

гокомпонентности языковой и речевой базы, адекватность при «взвешивании» своих желаний и возможностей, логика рассуждений обязательно просигнализируют о том, что не существует легких путей и что изучение иностранного языка – это всегда колоссальный, зачастую монотонный и кропотливый труд. Вместе с тем при должной мотивации не «от» (страх негативной оценки окружающих, порицания со стороны работодателя; отрицательное самоотношение), а «к» (стремление к новым свершениям, открытию профессиональных горизонтов, эскалации собственной социальной активности) даже малейшие ежедневные микроуспехи создадут прочную, уверенную базу для дальнейших побед [3]. Подобных мини-наработок, помогающих в освоении иноязычной коммуникативной компетенции, существует достаточно много, в данной статье авторам хотелось бы остановиться на одной из них – работе с аутентичными видео.

Рекомендации по работе с оригинальным учебным видео довольно типичны, все они отвечают принятым методическим стандартам, предписывающим предпросмотровые упражнения, снятие лексических и грамматических трудностей, задания на общее понимание сюжета или основной идеи, более детальную послепросмотровую проработку контента [1]. Тем не менее подобная тщательно продуманная технология приемлема только в условиях контактной работы с преподавателем, который выступает и в роли комментатора, и в роли навигатора, и в роли контролирующего звена – как следствие, внеаудиторная проработка видеоролика обучающимися в данном случае может быть осложнена в связи с отсутствием обратной связи со стороны педагога.

Самостоятельная работа целевой аудитории предполагает несколько иной подход [2]. Во-первых, рекомендуется соблюдать критерии выбора видеосюжета. Видеофрагмент в обязательном порядке должен быть аутентичным (должна звучать речь именно носителей языка), кратким (не более 3 минут, поскольку проработка видится тщательной, в несколько этапов, что при должном подходе объемно пролонгируется во времени до 25 минут), по своей сложности адекватным уровню обучающегося (выведенным из практики правилом является следующее: если работа с видео не вызывает особых трудностей и в общей сложности длится менее 15 минут, значит, следует повысить уровень интенсивности самого видео; если наблюдается обратная ситуация и затраты времени превышают 35 минут, необходимо понизить степень сложности), видеосюжет должен дополнительно сопровождаться так называемым скриптом – текстовой раскладкой всех коммуникаций. Присутствие субтитров не приветствуется, поскольку русские комментарии априори аннулируют целевую установку работы с иноязычным материалом, а наличие английских титров автоматически перекрывает слуховой канал, позволяя зрительному быть доминантным, что в свою очередь ведет к нивелированию тренировки аудирования в пользу чтения.

Самостоятельная работа с отобранным по правильным критериям видеоматериалом включает четыре этапа:

1-й этап. Первичный просмотр видео, попытка обобщающего понимания сюжета, распознавания по аудиоканалу знакомых слов, конструкций. Успешным и достойным похвалы считается даже около 25–30% полноценного понимания иноязычной коммуникации. Основной целью на данном этапе представляется формирование умения, а впоследствии и навыка узнавания знакомых, освоенных языковых единиц в спонтанной речи носителя.

2-й этап. Работа со скриптом. Данный этап предполагает детальную проработку всех зафиксированных в видео коммуникаций. Систематический подход к работе с текстом, работа со словарем, выделение всех встречающихся грамматических конструкций, поиск причинности их употребления, вычленение идиом, фразеологизмов, разговорных конструкций – данный этап представляется наиболее кропотливым и трудозатратным, поскольку не ограничивается длительностью видеосюжета, а зависит от изначальной подготовки слушателя.

3-й этап. Вторичный просмотр видео с опорой на текст. Данный этап представляется логичным и объективно оправданным, поскольку пользователь-обучающийся как будто получает тот же текстовый вариант сюжета, но только уже подкрепленный озвучкой носителя языка. Именно на данной ступени формируются и закрепляются связи между графическим и фонетическим оформлением речи: звучит естественное произношение, расставляются акценты, выделяются ритмические группы, редуцируются окончания, сливаются в единую звуковую картину словосочетания и т.п. Отметим, что данный этап при необходимости закрепления связей может быть продублирован. Практика показывает, что зачастую появляется необходимость в трехкратном его повторении.

4-й этап. Просмотр видео без опоры на скрипт. Данный этап является заключительным и призван показать динамику личного продвижения обучающегося, его личное достижение в освоении коммуникативного пространства. Внешне эта ступень работы с видео идентична с работой на первом этапе, однако слушатель при ответственном отношении обязательно заметит качественные изменения в своих аудиоконпетенциях.

В заключение отметим, что данный аспект изучения иностранного языка сводится, на первый взгляд, только лишь к пассивным видам речевой деятельности – аудированию и чтению, однако именно они создают безусловную прочную базу для последующей активной коммуникации.

Литература:

1. Методика обучения иностранным языкам: Обучение аудированию: учеб. пособие / сост. Е. И. Пассов и др.; под ред. Е. И. Пассова, Е. С. Кузнецовой. Воронеж: Интерлингва, 2002. 40 с. (Методика обучения иностранным языкам. Вып. 12).
2. O'Malley J., Chamot A. and Kupper L. Listening comprehension strategies in second language acquisition // *Applied Linguistics*. 1989. Vol. 10/4. P. 418–437.
3. Scrivener J. *Learning Teaching. A Book for English Language Teachers*. Oxford: Macmillan Publishers Ltd., 2005. P. 170–183.

УДК 37.013.46

*Н. В. Хисматулина, С. А. Пугачева, Т. В. Малкова (Санкт-Петербург, Россия)
Санкт-Петербургский университет МВД России*

Мультимедийная виртуальная стимуляция оптимизации и эффективности учебного процесса

Статья посвящена анализу вклада информационных технологий в современный образовательный процесс, рассмотрению феномена виртуального стенда, изучению особенностей его презентации, внутреннего интерфейса, оценке его преимуществ и исследованию сложностей при его создании.

Ключевые слова: преподаватель иностранных языков, изучение иностранного языка, динамические технологии, виртуальный стенд, мультимедийная презентация, инфографика, нелинейная навигация, неограниченные возможности

Современные информационные технологии, беспрецедентно главенствующие во всех сферах человеческой деятельности в целом и постепенно завоевывающие лидирующие позиции на всех ступенях образовательного процесса в частности, позволяют нынешнему преподавателю любой дисциплины перейти на качественно новый уровень обучения, всесторонне и всецело погрузить свою целевую аудиторию в микро- и макросреду изучаемого предмета, предоставив ей возможность открытого интерактивного доступа к малейшей информационной единице, освоение которой видится необходимым условием для формирования требуемого знания уровня – одного из базовых элементов в системе реализации компетентностного подхода в образовании [1].

Стремительное появление и совершенствование таких инструментов, как цифровые информационные ресурсы, образовательные интернет-площадки, интерактивные тренажеры, обучающие игры в режиме онлайн, тематические вебинары, дистанционные курсы и т.п., свидетельствует об эскалации потребительского спроса как со стороны педагогического звена, так и со стороны самих